

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche  
**Herausgeber:** Le pays du dimanche  
**Band:** 1 (1898)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Quelques proverbes  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-247808>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

glaise, en tronc d'arbres creux sciés par sections, en verre, en osier tressé, en paille de différentes formes, en bois varié à l'infini ; il y en avait pour tous les goûts.

La ruche a-t-elle une importance dans la culture de l'abeille et si oui, quel est parmi tous les modèles proposés celui auquel nous devons donner la préférence ?

(A suivre).

## Prompte expédition



*Le mandiant* : « Hélas ! mon cher Monsieur, veuillez bien m'excuser.... »

*L'avare* : « Oh ! il n'y a pas de quoi. »

## RIMES GAIES

### Au gros « JURA »

*Servile imitateur* je suis et je veux être :  
Je mange et bois tout comme vous,

Je respire, je marche, et mon sommeil, peut-être,  
N'est ni moins profond ni moins doux.

J'ai deux yeux bien ouverts qui regardent en  
[face,

N'ayant rien à dissimuler....

On n'en saurait avoir plus de deux, quoi qu'on  
[fasse...

Il faut donc bien vous ressembler.

Je n'ai pas tant d'écus à compter, c'est possible ;  
Mais pourtant je gagne mon pain,  
Et je suis, comme vous, préoccupé, sensible  
A l'endroit de mon saint-crêpin.

Mon style, pensez-vous, n'a pas l'éclat du vôtre...  
En me lisant on doit songer

Que, tout simple qu'il est, il en vaut bien un  
[autre...

Soit dit sans vous désobliger.

Notre prose ou nos vers fournissent la copie  
Qui chloroforme le lecteur  
Et par là, voyez-vous, nous faisons œuvre pie  
A l'égal d'un prédicateur.

Ça nous donne un faux air de jumeaux qu'a  
[vu naître

Le *Siam* ou le sol *Nantais* ;

Mais, si vous y tenez, je veux bien reconnaître  
Que vous mangiez quand je tétais.

Confrère, à l'avenir, soyez moins susceptible,  
Car on pourrait croire autrement,  
Que votre pot au feu, faute de combustible,  
Se refroidit en ce moment.

Vous êtes *Berthold Schwartz*, votre idée est  
[la poudre,

Chacun raconte vos hauts faits....

Faut-il vous accuser d'avoir volé la foudre  
En reproduisant ses effets ?

Le *Jura du Dimanche* avait donc des an-  
[cêtres...

Ah ! qu'il songe, s'il est âgé,  
Que bien longtemps avant qu'il fut l'ami des  
[prêtres,

D'autres défendaient le clergé.

Allons ! mon bon *Jura*, quittons-nous sans ran-  
[cune,

Car ces points sur les i, vous les avez voulus.  
Oui, faites-en l'aveu sans fausse honte aucune :  
« Comme maître corbeau l'on ne m'y prendra  
[plus. »

Pour copie conforme :  
VERT-VERT.

## Quelques proverbes

Cet hiver exceptionnel, tout ensoleillé, fait éclore violettes et papillons à la Montagne. Même dans la plaine, on cueille des fleurettes. Aux Franches-Montagnes on se baigne dans de chauds rayons qui font croire au mois d'avril.

Qu'est-ce que ce beau temps nous présage pour la saison des lilas et des nids ? Aurons-nous la neige et la gelée ? Peut-être que la lecture de ces quelques dictons va nous éclaircir le cas :

### Janvier.

Si tu vois de l'herbe en janvier  
Serre ton grain dans ton grenier.

Janvier a quatre bonnets.

Les beaux jours de janvier  
Trompent l'homme en février.

Neige aux bleds est un bénéfice.  
Comme aux bons vieillards la pelisse.

L'hiver nous fait plus de mal que l'été ne nous fait de bien.

L'hiver n'est point bâtarde,  
S'il ne vient tôt, il vient tard.

Quand en hiver est l'été,  
Et en été l'hivernée,  
Jamais il ne fut bonne année.

Tel l'hiver, tel l'été.

L'hiver n'est jamais où il y a de quoi.

Qui passe un jour d'hiver, il passe un de ses ennemis mortels.

L'été, on ne se souvient plus de l'hiver.

En hiver partout pleut ; en été là où Dieu veut.

Avoir froid après le repas est signe de santé.

Qui a besoin de feu, qu'il le cherche au doigt.

Un fol ne laisse jamais un feu en paix.

Un qui produit pas trop de gland  
Pour la santé n'est pas bon an.

Un de neige est un an de biens.

Le mal an entre en nageant.

A l'an neuf, les jours croissent du pas d'un bœuf.

L'an passé est toujours le meilleur.

Tout n'est pas rassurant, on le voit, dans le défilé des dictons populaires : il y en a qui d'avance vous donnent le frisson

L'hiver n'est point bâtarde  
S'il ne vient tôt, il vient tard !

## LETTE PATOISE

### Djain Djaitche et ses douës fannes

Y vo veu raicontai enne belle histoire po vos aimusai, mais vos ne lai dirai an niun.

Ai y avait dous hannes qu'étint mairiai ; el premiè s'appelait Pièra, el second Djain Djaitche, tous les dous des bons chrétiens. Lai mairie les é emportait tos les dous el même djo. El aivint enne bouenne confiance an St-Pièra, parcequ'ai tint les saïs dy Pairaidis. Pièra s'présente el premiè devant lai pouërte et tape in gros cò. Voici St-Pièra qu'arrive to esòciai, el œuvre lai pouërte et demande à Pièra : Que v'lai vo ? Stuci répond : Se vos ayins lai bontai, y vorrò bin entrai dains l'Pairaidis — Ah ! main, qu'aivo fait po méritai l'Cie ? An n'y entre peu comme soli, po l'Nom de Duè ! — Oh ! ai vos n'fape vos emballai bon St-Pièra, y n'y vinpe po ran. I seu aiyu mairiai, y ai aiyu enne fanne, à ce qui n'ai pe fait mon purgatoire chu ste teire ? I peu donc bin allai à Ciè d'ayvos vos, ai pu foète réjon qui m'aïpeulle Pièra. — Soli m'fait bin piailji, dit St-Pièra, mais s'te veu saivoi, c'nape tain grâce ai toi qu'an t'ai fanne, s'te vin en Paraidis. Te rappeulles te que dain l'temps, t'éto in pò négligent dain tes devoirs de chrétiens ; que t'allò bin v'lantie les duèmoines et les fêtes dain les cabarets, et que t'ai fanne t'é guermoinai bin des fois ? — C'a bin vrai, St-Pièra, i m'en repent tain, main i ai fait pénitence, ai peu enne rude de pénitence. — C'nappe tot, s'te n'aivôpe aiyu t'ai fanne, te n'arò pe che bin praiye ai l'otà, te n'arò pe fréquentai che svent les sacrements, ni écoutai les sermons d'i thiuriè po en profitai. C'a aince vrai, mon St-Pièra. — Te vois donc que c'te réjon de d'maindai d'entraï en paraidis parce que t'ai aiyu enne fenné ne v'a ran. — Ma foi, y seu oblidjiè de l'aivouai. — Bon, mitnain, grâce ai Due, t'é fait pénitence, te t'é corridjiè, vin pey dedain. Note Pièra entre à Ciè tot djoyeux.

Y vos ai dit en aiqueméjant que Djain Djaitche était aichebin entrai dain l'éternitai. El était quoitschi driè enne colonne di pairaidir et drassai ses grosses arailles po tot oyu : el aivait bin compris la conversation et ai s'en rédjoyiechai, el était bin convaincu que St-Pièra était miséricordieux. Pièra diai t'é ne s'était mairiai qu'enne fois, main lu douës fois ; soli le fesait in pò guerlottai, ai n'était pe aince tain chure de son affaire. Ai musait eul pour, eul contre, et revirait dain sai tête des arguments, des compliments, des belles phrases po diaingniè les bouennes grâces de St-Pièra. Main enfin ai se dit ; Djain Djaitche, t'é in hanne, ai te ne fape manquai ton cò, di coraidje, vais tappai an lai pouërte di pairaidis. Ainsi d't, ains fait. Ta, ta, ta, ta, ta, ta. St-Pièra airrive : Qu'à ce qu'ai y é perli ? Mon très bon, mon très révérend St-Pièra, y seu Djain Djaitche, eul caimrade de Pièra que vos ai fait entrai dain l'pairaidis, y vorò aichbin allai d'aivo lu. — Ah ! Ah ! à ce que vos l'ai diaigniè eul pairaidis ? — Eh bin chure qui l'ai diaigniè, y ai taint seuffri duraint ma vie, y ai travailliè comme quaittre, y m'seu bin conduit. Ai peu eul Pièra qu'à à Ciè n'a aiyu mairiai qu'enne fois, moi, i seu aiyu douës fois, i ai pu d'mérites que lu. — Comment vos êtes aiyu mairiai douës fois ? Heureusement que vos vos êtes bin conduit, mais ces djens ly ne veniant pe tot d'in cò en paraidis, nos les bottans en purgatoire po les purifiè de lai bétige de poire ene seconde fanne. Allai pey dain cti fue, ai peu tian vos airais expiai vos péchés, vos r'verrai tappai en lai pouërte d'i pairaidis ; dali i vos euvrirai, ai peu i vos moirerai voi l'Pièra, à Ciè.

In Vadais.